

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

### Precios de suscripción:

Melilla, un mes	1'25	Ptas
Provincias, un trimestre	4'50	"
Número suelto	0'05	"

### Redacción y Administración:

CALLE DEL HORNO, NUM. 2.

### ANUNCIOS:

PRECIOS CONVENCIONALES

## Un peligro

Diferentes veces hemos puesto de relieve, el hecho anómalo, de que Melilla sea española tan sólo en el nombre; de que España no importe más que un millón de pesetas, casi todo con destino á subsistencias militares, en tanto que Francia é Inglaterra importan seis millones.

Esta superioridad notable del comercio extranjero sobre el español, puede acarreararnos funestas consecuencias.

Un periódico francés, «Le Journal de Maroc», en un artículo que intitula «La République de Melilla» pide se declare á esta plaza ciudad libre, dando como compensación á España, una especie de derecho foudal.

Fúndase para ello, en que los intereses extranjeros son mucho más considerables que los españoles, y en que España solo mantiene por amor propio esta posesión, sin ventaja alguna para su comercio é industria.

Habla el referido periódico, entre otras cosas, de la creación de un comité de propaganda moral, para el logro de esos fines, y en el que tienen importante representación súbditos franceses.

Hoy, no merece siquiera ser tomada en serio la petición del «Journal»; hoy no merece otra importancia que la de un artículo periodístico, escrito con aviesa intención, pero es innegable, que de no preocuparse el Gobierno español, de españolizar á Melilla, que de no conceder primas, que permitan al comercio español la supremacía en nuestro mercado, puede en día no lejano la continuación de tal estado de cosas, constituir un pe-

ligro, y un peligro serio para los intereses de España en Marruecos

El enorme tráfico que por Melilla se hace, la especial situación de esta plaza, y su proximidad á los centros comerciales del corazón del Imperio, en resumen su gran importancia comercial, desconocida por los gobernantes españoles y muy apreciada por los franceses, hacen sea presa codiciada.

Como defensores de los intereses de España en Marruecos, cumplimos un sagrado deber, llamando la atención de los poderes públicos, acerca del peligro que nos amenaza, si seguimos desatendiendo la que debía para nosotros ser objeto de solícitos cuidados

Nuestra voz, puede que no halla eco ni en las altas esferas ni en la prensa de gran circulación, pero lejos de desalentarnos por ello, insistiremos una y mil veces sobre el peligro que mañana puede constituir para España y para nuestras aspiraciones en Marruecos, ese acrecentamiento del comercio extranjero y sobre todo el francés, hasta el punto de que los franceses consideran á Melilla como un barrio comercial de Marsella.

## El viaje de los señores Villanueva y Villanova.

### En Chafarinas.

Sin grandes molestias, gracias á la pericia del Capitán del Sepilla, realizó el Sr. Villanueva y su acompañante, D. Manuel Ferrer, el viaje desde Melilla á Chafarinas.

En estas islas visitó las obras del dique, faro y edificios militares, haciendo cumplidos elogios de todos los servicios que dijo están admirablemente montados.

El día de la visita, celebraba el bizarro Gobernador Sr. Alcañiz, Jefe que fué del Baía-

Hon de Puerto Rico, la concesión recientemente hecha al referido cuerpo, de la corbata de San Fernando. El Sr. Villanueva fué invitado al acto pronunciando con tal motivo un entusiástico brindis, brillante apología del combate en el que ganó la Corbata de San Fernando, el Batallón de Puerto Rico.

El ex-ministro liberal, se mostró muy afectuoso con los Jefes y oficiales del destacamento y singularmente con el Teniente Valverde, que tomó parte en el combate de que hablamos, demostrando gran pericia y valor con la compañía de que formaba parte y cuyo mando tuvo que tomar, por haber muerto todos los Oficiales

Por la tarde invitó á comer abordo al Teniente Valverde.

El ilustre visitante quedó encantado de la situación de la isla y de las grandes ventajas que nos reportarían la construcción de un puerto en ellas.

### En Málaga.

Los Sres. Villanueva y Villanova, se hospedaron en el Hotel Roma, siendo cumplimentados por las Autoridades, Junta del Puerto, Liga de contribuyentes, Cámara de Comercio, Plana mayor del partido liberal é ininidad de amigos políticos y particulares.

El viernes 15 fué obsequiado con un banquete de 75 cubiertos en el Hotel Miramar al que asistieron los Sres. Vallesed y Ferrer.

A la derecha del Sr. Villanueva se sentó el Sr. Gomez Cota y á la izquierda el Sr. Rivera. A ambos lados del Sr. Sr. Villanova, los Sres. D. Ramón Pérez y D. Diego Salcedo.

En los demás lugares tomaron asiento las personas más notables del partido liberal democrático malagano.

Los brindis pronunciados fueron notabilísimos, sobresaliendo los de los Sres. Villanueva y Villanova, á quienes ovacionaron los comensales.

Ayer sábado marcharon á Ronda, donde se les preparaba un estuasiasta recibimiento.

## El presupuesto de la Junta de Arbitrios.

Para conocimiento de nuestros lectores y por considerarlo de general interés, vamos á dar un ligero resumen del presupuesto de la Junta de Arbitrios, que aprobado para el corriente año.



## INGRESOS

### CAPÍTULO PRIMERO.

#### Importación

Derechos de tegidos y ropas 67.850 pesetas.  
Id. por líquidos 63.380.  
Grasas y sus compuestos y otros artículos 9.357'50 pesetas.  
Id. sustancias alimenticias y carnes en vivo 214.425 pesetas.

### CAPÍTULO SEGUNDO.

#### Exportación.

Derechos de productos destinados á la industria 10.875.  
Id. de sustancias alimenticias 40.762'50.

### CAPÍTULO TERCERO.

#### Impuestos.

De capitación, 2.850.  
Industrias, 29.197'20.  
Almacón, 800.

### CAPÍTULO CUARTO

Terreros, edificios y cementerio, 11.350.  
Imprevistos 1.500.  
Por existencia probable en fin de ejercicio 84.300.  
Total de ingresos probables 540.747'20.  
Los principales ingresos, los proporcionan los tegidos, gravados, con un arbitrio que varía entre 0'10 y 0'20 céntimos kilogramo.  
El azúcar 4 pesetas quintal y que proporciona un ingreso de 115.000 pesetas; el té, 0'20 céntimos kilogramo. la exportación de huevos á 0'75 el ciento, 40.200

## GASTOS

### CAPÍTULO PRIMERO.

#### Secretaría, Administración y recaudación.

Personal, 19.602.  
Material, 4.860.  
Mobiliario de la Comandancia General y General segundo Jefe, 5.000 pesetas.

### CAPÍTULO SEGUNDO

#### Servicios públicos y orden público.

Personal, 55.121'45.  
Material, 41.110.

### CAPÍTULO TERCERO.

#### Obras.

Personal, 8.460.  
Entretención de varias obras 174.500.

### CAPÍTULO CUARTO.

#### Sanidad é Higiene.

Personal, 13.060.  
Material, 2.200.

### CAPÍTULO QUINTO.

#### Instrucción y beneficencia.

Personal, 23.976.  
Material, 4.445.

Alquileres, 74.120.  
Socorros, 4.979.

### CAPÍTULO SEXTO.

#### Cementerio.

Personal, 2.910.  
Material, 9.610.

### CAPÍTULO SÉPTIMO

Servicios especiales, 3.130.  
Eventualidades é imprevistos, 14.018.  
Total, 540.641'45.

Resulta en su consecuencia un superávit de 95 pesetas con 45 céntimos.

Las partidas de gastos más importantes, son:

El alumbrado público 14.000 pesetas.  
La conducción de aguas 13.000.  
Aceras y carreteras, 65.000.  
Pago de los pabellones del Buen Acuerdo, 72.000 ptas.  
Primera anualidad del acantarillado, pesetas 55.000.  
Construcción de una cárcel, 40.000.  
Gratificaciones para pabellones á los señores Jefes y Oficiales de la guarnición que no lo ocupan del Estado y construcción de edificios dedicados al mismo objeto 65.000.

## Profilaxis de la viruela.

Ignoro el número de casos de viruela que actualmente existe en el vecindario, entre otras razones, porque mi clientela es militar únicamente, y ella posee sobrada cultura para hacer vacunar á sus hijos, en tiempo apropiado, pero que esa epidemia existe de modo latente desde hace cerca de tres meses, no me cabe la menor duda.

Creo que no es necesario explicar lo que es la viruela, y digo que todo el mundo la conoce, por desgracia, porque aunque parezca mentira hay algunas naciones en que los médicos no viejos, se ven perplejos ante un caso de viruela por no conocerla más que por los libros; naciones son ellas entre las que figura en primer lugar Alemania, que hace muchos años que no registran un solo caso de aquella tremenda plaga.

La imprevisión y la ignorancia son los motivos principales de que la viruela en España sea un padecimiento común, mientras en aquellos otros pueblos es exótica; así como entre nosotros son la peste y el cólera y digo imprevisión porque ha debido establecerse la vacunación y revacunación obligatoria, ya que la ignorancia ó incredulidad de la masa general no acude espontáneamente á los Centros, donde se practica la inoculación de la linfa vacuna, preservativo eficaz de la viruela, como se demuestra sin apelar á razones científicas; con el hecho de que en las naciones citadas antes, los Gobiernos los Municipios y demás autoridades sanitarias, han conseguido siguiendo aquellos seductores, resultados, imponiendo bajo fuertes multas y severas penas, á los reincidentes, la vacunación antes de los dos años y la revacunación antes de los diez.

Sabido que la viruela confluyente, lo que la gente llama viruela negra, es mortal casi por necesidad y que jamás ataca al que está vacunado y revacunado con éxito después de los ocho años, no se comprende como hay gentes que no sólo no han sufrido la segunda inoculación, sino que ni con la primera cuentan.

Se impone que la Junta de Arbitrios, que hasta ahora, según se desprende de las sesiones que la prensa publica, ha tenido importantísimos asuntos de que ocuparse, que dedique un momento nada más para aprobar el importe de la linfa con que poder vacunar y revacunar al vecindario de españoles, hebreos y moros, que con su suciedad unos, é indiferencia otros, constituyen un peligro para la Plaza.

Inocúlese una ternera que bien poco cuesta; tráigase si nó linfa de confianza en cuyos viales se fija la fecha de obtención y vacínese á

todos, sin excepción, como ahora mismo á pesar de los principios de libertad, está haciendo el Ayuntamiento de Madrid, por librarse del triste papel que haría, antes los otros países, de seguir otro procedimiento, cuando es está pasando una epidemia de viruela, como la que aquí puede surgir.

JULIO REDONDO.

## A cambiar de Nombres.

El gobierno danés acaba de tomar una decisión originalísima. Ha publicado una ley por la cual se permite á todo ciudadano cambiar sus apellidos por otros que mejor les convenga ó encuentren más á su gusto. Esta resolución parece obedecer al escaso número de variantes que ofrecen los apellidos en aquel país. En efecto, en Copenhage, se da el caso de que, de diez personas, nueve se llaman Petersen ó Sorensen y de cada cien habitantes se calcula que cuarenta y cinco apellidos terminan en sen. Existen también poblaciones de cuarenta y cinco mil habitantes, en las que no existen más que treinta ó cuarenta apellidos diferentes. De lo cual resulta que cada apellido está representado por un grupo de 1.400 personas.

Pero ese caso no es especial de los dinamarqueses; también se observa esa repetición de apellidos en el Africa del Sur. Los africanos—descendientes en su mayoría de familias holandesas ó francesas que hace dos siglos emigraron á las regiones meridionales del continente negro—guardaron como es natural, los nombres de sus abuelos, y como la raza es sumamente prolífica se encuentran, lo mismo en Capetown que al Norte del Transvaal, los apellidos repetidos con una frecuencia portentosa.

El hecho de autorizar á los individuos á darse el apellido que mejor les cuadre, no es nuevo.

El Emperador Napoleón, dió en 1808 un decreto, por el cual se concedía ese derecho á los israelitas. La razón era que éstos, generalmente, no tenían nombre ni apellido fijo. Y el decreto les daba un plazo de tres meses para adoptar el que mejor quisieran y definitivamente. Esa formalidad, debían llenar también todos los hebreos que á partir de aquella fecha fueran á establecerse en territorio francés. Los nombres tomados del Antiguo Testamento, así como los de ciudadanos, quedaban excluidos. En 1811, Napoleón I, firmó otro decreto del mismo género, concerniente á los habitantes de las Bocas del Rin, las Bocas del Escaut y del distrito de Breda, que hasta aquella época no poseían ni nombre ni apellidos determinados.

Al leer esta noticia, estamos seguros que muchos Garcías, Fernández, Pérez, etc., etc., sentirán no ser súbditos daneses para aprovechar la ocasión de cambiar el prosáico apellido.

## NOTICIAS

### Matinée

Como tercer domingo de mes, se celebrará esta tarde una matinée en el Casino Militar, de cinco y media á siete y media.

### Toros

A las tres y media se verificará esta tarde una novillada, á beneficio del simpático diestro sevillano Manuel Dominguez.

La gran rebaja en los precios, unida al fin



benéfico de la corrida, llevará mucho público a la plaza de toros.

**A nuestros suscriptores**

Suplicamos á los Sres. suscriptores que varien de domicilio, tengan la bondad de ponerlo en conocimiento del repartidor al objeto de ordenar se les sirva el número en el nuevo alojamiento.

**Biblioteca cómica del viagero**

Hemos recibido el segundo cuaderno de la ya popular biblioteca, que supera al cuaderno primero.

La multitud de historietas, chistes y grabados hacen muy amena su lectura.

**Viageros**

Ayer llegaron en el «Mahón» los señores de Vallescá, el Ayudante del penal D. Antonio Gallardo, D. Francisco Serrano y otras personas, más cuyos nombres sentimos no recordar.

Sean todos bien venidos

**Banquete**

Esta noche obsequiarán al Sr. Vallescá, sus amigos, con un banquete

**Telegramas**

De nuestro corresponsal Sr. Almodovar

(Prohibida la reproducción.)

**La huelga de obreros de mar**

Según noticias oficiales las huelgas de obreros de mar de Alicante y Sevilla, mejoran de aspecto, continuando las negociaciones para llegar á la deseada solución.

**Disgusto entre los militares.**

«La Correspondencia Militar» se ocupa en el número de hoy, del disgusto que reina entre los militares, por los recientes ascensos que han alterado la proporcionalidad y el turno riguroso.

Se dice que con motivo del disgusto que reina entre los coroneles de Ingenieros es probable que el General Cáula, ascendido últimamente sin tener el número uno de la escala, solicite su pase á la reserva.

**Juicios desfavorables.**

Se asegura que una elevadísima persona hablando con el hijo político del Sr. Sanchez de Toca ha emitido juicios muy desfavorables respecto al Gobierno.

**Cambios.**

Paris vista. . . . . 36'05  
Londres . . . . . 34'41

**Barco saqueado.**

Dicen de Tánger que un velero francés denominado «Paulina» enca-

lló en la costa entre Mazagán y Casa Blanca. Los tripulantes lograron salvarse ganando tierra.

Apercibidos los moros del naufragio se acercaron á la costa atropellando á los náufragos y saqueando el barco.

El crucero francés «Galileo» ha marchado al lugar del suceso con el fin de castigar a los moros piratas.

**Las reformas de Linares.**

Al día siguiente de reanudar las Cámaras sus sesiones presentará el General Linares en el Congreso su proyecto de ley comprendiendo todas las reformas que llevó anteriormente á las Cortes.

El Ministro de la Guerra se propone desarrollarla dentro de las cifras consignadas en el vigente presupuesto. Pretende también pedir créditos extraordinarios para la adquisición de material de guerra.

**Renuncia de Nozaleda.**

Se ha confirmado la renuncia del padre Nozaleda.

Se atribuye la resolución á las sabias gestiones que cerca del ex-Arzbispo de Manila, ha hecho la Santa Sede.

**Declaraciones del Zar.**

Participan de San Petersburgo que el Zar ha recibido al cuerpo diplomático y con tal motivo pronunció un discurso declarando que abrigaba la esperanza de llegar á un arreglo amistoso con el Japón y que haría toda clase de esfuerzos por conseguir el restablecimiento de la paz en el extremo Oriente.

**Promesas de Moret.**

El Sr. Moret ha pronunciado en Sevilla, en elocuente discurso con ocasión de celebrarse un mitin de obreros.

El Sr. Moret prometió á los obreros sevillanos interesarse y ayudarles en la resolución legal del problema clerical.

**Curiosidades**

(De nuestra colaboración)

**Comida en el aire.**

Están ahora de moda las comidas en el aire. M. Santos Dumont, acaba de dar una, en la que la mesa ó las sillas, pendían del techo, mediante alambres; los criados andaban en zancos y los platos y fuentes eran elevados en pequeños ascensores. Los convidados subían á sus sitios por medio de escaleras.

**Tabloides de aire.**

Un sabio francés ha descubierto la preparación de estos tabloides. Haciendo experi-

mentos con acetileno, averiguó que podía combinar ciertos reactivos en forma de tabloides, que al dejarlos caer en el agua, se disolvían y producían oxígeno puro. Estos tabloides resultarían en extremo útiles para las habitaciones cerradas, los botes submarinos, las minas y cualquier parte donde se halla aire viciado.

**Cuadro mágico.**

Hace poco ha quedado expuesto en la célebre exposición de Gustavo Doré, en Boud Street, Lóndres, un cuadro notable. Se titula «Un cuadro misterioso de Cristo», y el misterio consiste, en los ojos de la figura pintada. La cara—triste y tranquila mientras los ojos permanecen cerrados—se va transformando á medida que gradualmente se van abriendo y se fijan en el espectador con medida penetrante. El secreto está en el modo de pintarlos y en el artista.

**Diagnóstico por teléfono.**

Despertado por su esposa á media noche, cierto vecino de Nueva Jersey, con la noticia de que su hijo tenía garrotillo, llamó al médico por teléfono. «Traiga al chico al aparato, y que tosa», replicó este. El niño fué llevado y en cuanto el médico le oyó toser, observó. «Es garrotillo», y le recetó lo conveniente.

**La fuerza de una hormiga.**

Un sabio, hace poco pesó á una pequeña hormiga, y á un cigarrón muerto, que aquella arrastraba á su nido. El peso del cigarrón resultó ser sesenta veces mayor que el de la hormiga. La fuerza ejercida por la hormiga, al arrastrar al cigarrón era proporcional á la de un hombre de 80 kilos, arrastrando una carga de cuatro y media toneladas.

**Veneno de vibora.**

En Australia, ha tomado carta de naturaleza una nueva industria, que consiste en cojer víboras y recojer su veneno, que se vende al precio de 35 pesetas el decígramo. Alerta los desocupados de aquí.

**Edicto.**

El Coronel Presidente accidental de la Junta de Arbitrios de esta Plaza,

Hago saber: Que habiéndose presentado varios casos de viruela, que algunos de ellos han tenido funesto resultado esta Junta acordó en sesión de 14 del actual, recomendar muy eficazmente á los vecinos de esta Plaza, menores de 40 años, se presten á ser vacunados y revacunados, cuya operación se practicará gratuitamente en el puesto de socorro los lunes y jueves, de cada semana, de dos á cuatro de la tarde, á todas aquellas personas que lo deseen.—Melilla 16 de Enero de 1914.—Mauro Lleo, Rubricado.



## Economato Militar

Precios de algunos géneros de la expenduria

	Pesetas
Alchichón de Vich, kilo.	6'25
Jamón Ronda.	3'50
Idem de Trebeles kilo.	3'90
Idem sin piel ni tocino.	6'00
Idem magro limpio.	8'00
Sardinas en escabeche, lata de kilo.	1'00
Aroz Amonquili, kilo.	0'50
Idem idem número 4.	0'65
Idem bomba.	0'35
Aceite corriente, litro.	0'95
Idem refinado.	1'09
Idem virgen.	1'30
Aceitunas, kilo.	0'90
Prejones.	3'50
Sardina inglesa, lata con llave.	0'20
Uvas blancas kilo.	0'40
Idem escogidas.	0'58
Idem morada avilesa.	0'95
Uvas exquisito litro	2'50

Gran variedad en vinos, licores y dulces de las mejores marcas.

## Clases de Idiomas

Por un Capitán de Artillería profesor de Inglés, Alemán y Francés, por métodos modernos y especiales.

Clases especiales para señoras.

Repaso de latín para la 2.<sup>a</sup> enseñanza.

Tertulias para alumnos que ya estén adelantados, y deseen practicar.

En la redacción de este diario informarán.

INTERESANTE SU LECTURA A LAS FAMILIAS

## La "Moda,"

ZAPATERIA

DE

Miguel Alcaraz

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Venta de curtidos y taller de corte apurados

JARDINES 72

**Mil pesetas** al que presente **Cápsulas de Sándalo** mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

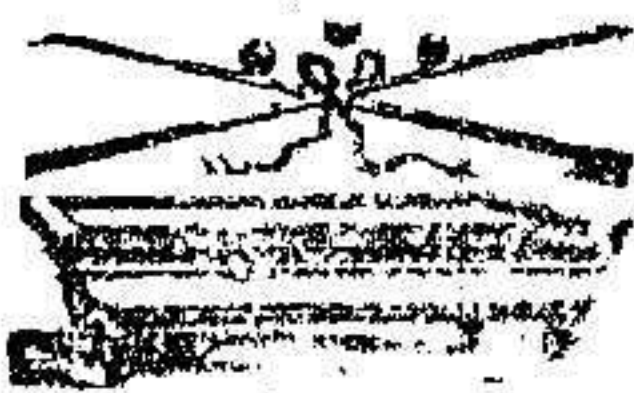
Plaza del Pino, 3, Farmacia.

## Academia de Música

Dirigida por D. E. Rodríguez  
Plan de estudios del Conservatorio de Madrid

Precios:—Solfeo ó piano, 5 pesetas al mes Solfeo y piano elemental, 7'50—Armonía elemental y piano superior, 7'50.—Solfeo y canto, 7'50.—A domicilio, desde 15 pesetas

FLORENTINA, 2.



Gran fábrica

DE

Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

ALEJO AMORÓS de Barcelona

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

## Pianos

Se venden al contado y á plazos, de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Se venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

FILARMÓNICA

Mantelete

## Aviso al público

Restaurant de la Marina

Visitad este establecimiento, único en su clase en Melilla, y encontrareis, entre otros exquisitos manjares:

Cabeza de cerdo rellena á la criolla. Embutidos á la americana, gallinas trufadas, perdices en escabeche, gallinas rellenas; jamón dulce, pescado en salsa, á la bayonesa, al gratá y á la tartara, empanadas rellenas de riñones y sardina, chuletas de ternera á lo papillot, chuletas de cerdo á la minuta, y otros varios platos. Flan y otros varios postres. Se admiten encargos

LA MARINA

## Elisir Gallol

TONICO GENERAL DEL ORGANISMO  
Reconstituyente natural y digestivo  
de primer orden.

REMEDIO EFICAZ

CONTRA LA

Debilidad nerviosa ó Neurastenia

En todas sus manifestaciones USADO ADEMÁS CON GRAN ÉXITO en el raquitismo ó crecimiento defectuoso de los niños, en las dispepsias ó dificultad de digerir; en la anemia ó pobreza de sangre, en la clorosis ó palidez del rostro; en las convalecencias y en todos los estados de debilidad general.

## CAFÉ DE YUDACH

En este establecimiento se han introducido notables mejoras, instalándose una gran máquina novedad, para servir la rica cerveza E. Cammang y Compañía, siendo todos los otros artículos de las más acreditadas marcas

Aun cuando la calidad del café tostado es la misma que el que se expendía en el anterior establecimiento, ha rebajado su precio á 2'20 pesetas kilo.

Paseo del General Macías, junto al Casino Español.

## Santa Bárbara

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Capitán de Artillería D. Candido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 100 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros, y en el año actual, de NUEVE presentados han obtenido plaza OCHO, y uno de ellos el número CINCO en Infantería

Dirección: HORNO 2